



SARAU 693.º
EM
6 e 7-5-1952

GRANDE AUDITÓRIO

Teatro
Cultura
Artística

Epreuve — o perfume que se prolonga em
mil horas de fragrância — também se reflete
fiel e persistentemente na Água de
Colônia Coty perfumada a Epreuve.

Dê a seus encantos a moldura de graça
e perfume que êles merecem, usando
generosamente, no lenço e no corpo,
a Colônia Epreuve de Coty.



COLÔNIA PERFUMADA
épreuve

de *Coty*

TEATRO
CULTURA ARTISTICA

(Grande Auditório)

SARAU 693.º



6 e 7-5-1952

Apresentação do
famoso violinista norte-americano
LOUIS KAUFMAN

e
CONJUNTO DE CÂMARA

Violino solo LOUIS KAUFMAN

Piano solo FRITZ JANK

Conjunto:

QUARTETO HAYDN	}	1.º violino - GINO ALFONSI
		2.º violino - ALEXANDRE SCHAFFMAN
		Viola - JOHANNES OELSNER
		Celo - CALIXTO CORAZZA

Contrabaixo WASSILI JEREMEJEV

Baixo-contínuo ANNETTE KAUFMAN



CHAPÉUS FINOS PARA
SENHORAS

BROADWAY

SEMPRE
ÚLTIMOS MODELOS

RUA SANTA IFIGENIA N.º 276

FONE: 34-4547

SÃO PAULO

SIGA
O EXEMPLO
DA MAIORIA



diga **SIGA**



e terá o
delicioso,
inconfundível

**GIN
SEAGERS**



LOUIS KAUFMAN

Penteado Perfeito

SINAL DE PERSONALIDADE!

A TOILETTE MASCULINA distingue-se por êsse "que" de sóbrio que dá, ao cavalheiro, singular personalidade. O Óleo de Lavanda Bourbon, fixador de alta classe, realiza um penteado distinto, dando aos cabelos a maciez e brilho da mocidade e perfumando-os com o aroma agradável da Lavanda.

ÓLEO DE LAVANDA
Bourbon

FIXADOR DE ALTA CLASSE
PARA SENHORAS E CAVALHEIROS



Um produto da PERFUMARIA SAN-DAR S. A.



Você

*Gastará
de pouco*

um

PHILCO

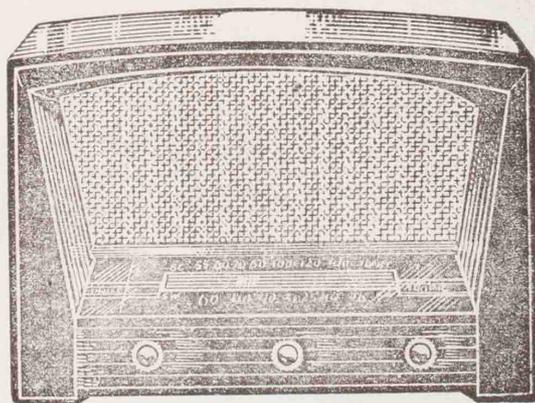
TROPIC
3510

Dotado de outra
**PHILCO
EXTRA-**



Válvula de Segurança, para
regular a voltagem!

Isso mesmo! Às suas inúmeras vantagens consagradas, este PHILCO TROPIC 3510 acrescenta agora essa extraordinária inovação! E acabaram-se as válvulas "infelizes"... porque a Válvula de Segurança Philco, com sua resistência especial, contrabalança as variações de força, prolongando a vida das válvulas do seu PHILCO TROPIC 3510. Veja-o em nossa loja, hoje mesmo, e ficará encantado também com a beleza do seu gabinete! Dispõe do sistema AC-DC, c/ 5 válvulas, ondas curtas e longas!



Visite o revendedor PHILCO
mais próximo de sua casa!

UM PRESENTE MUSICAL...
SÃO OS LIVROS DA SÉRIE...

GÊNIOS DA MÚSICA

FRANZ SCHUBERT E SEUS ALEGRES AMIGOS — Opal Wheeler e Sybil Deucher

Páginas descrevendo emoção por emoção, o que foi a vida produtiva desse célebre e genial compositor vienense criador de melodias. Suplemento musical com vários de seus trechos.
128 páginas — Ilustrado — Cr\$ 30,00

HAENDEL NA CORTE DE REIS — Opal Wheeler

Livrinho retratando os momentos culminantes da sua vida, quando maravilhava as cortes de príncipes e de reis em vários países da Europa. Precioso álbum de melodias do maestro, completam o livro.

166 páginas — Ilustrado — Cr\$ 35,00

LUDWIG VAN BEETHOVEN E OS SINOS DO CAMPANÁRIO — Opal Wheeler

Obra de verdadeiro encantamento musical. A vida e os trabalhos da gloriosa carreira do "príncipe dos músicos". Um suplemento musical contendo trechos das peças do mestre.
164 páginas — Ilustrado — Cr\$ 35,00

MOZART, O MENINO PRODÍGIO — Opal Wheeler, e Sybil Deucher

Profusamente ilustrado e com trechos de música do assombroso compositor que ainda menino maravilhava a Europa com seu talento.

118 páginas — Ilustrado — Cr\$ 30,00

SEBASTIAN BACH, O MENINO DA TURÍNGIA — Opal Wheeler, e Sybil Deucher

Formação musical, influência, trabalho, privações e vitórias do genial mestre turingio

120 páginas — Ilustrado — Cr\$ 30,00

JOSEPH HAYDN, O CAMPONEZINHO ALEGRE — Opal Wheeler, e Sybil Deucher

Sua vida, carreira artística e glória, narradas com a invulgar mestria de escritores especializados e realçados com o traço firme, sugestivo, duma artista de fama.

106 páginas — Ilustrado — Cr\$ 35,00

Para breve lançamento:

ROBERT SCHUMANN
FRÉDÉRICH CHOPIN, MENINO DA POLÔNIA
PAGANINI, MESTRE DO VIOLINO

Estes livros são encontrados na sua livraria predileta ou nas

EDIÇÕES MELHORAMENTOS
Rua Líbero Badaró, 461 — São Paulo

Louis Kaufman

"Um violinista para os violinistas e um músico para os músicos", segundo o testemunho com que o "New York Times" consagrou os méritos virtuosísticos e a personalidade artística desse intérprete, Louis Kaufman é figura de primeira plana entre os grandes violinistas da atualidade.

Nascido em Portland (Oregon, EE. UU.), seus dotes musicais manifestaram-se aos cinco anos de idade, quando, residindo na Rumânia, interessou-se tão vivamente pelo estudo de violino de uma vizinha, que esta, entusiasmada, lhe deu as primeiras lições.

Dois anos depois, regressando os Kaufman aos Estados Unidos, Louis começou a estudar sistematicamente, inclusive com um ex-aluno de Ysaye. Aos dez anos fez uma "tourné" pelo país inteiro, exibindo-se como menino prodígio, e aos treze foi para Nova York afim de continuar seus estudos com Franz Kneisel, no Instituto de Arte Musical, onde se diplomou com láurea. Em 1927 ganhou o prêmio Loeb de 1.000 dólares e, em 1928, o ambicionado Prêmio Naumburg, fazendo, então, sua estreia no "Town Hall".

Começou nessa época o que tem sido uma das mais fecundas carreiras de intérprete em nossos dias.

Atividade incessante no cinema (gravou as

Peles Arnoldi

PELEIRO CREADOR

apresenta

lindas

criações em

PELES

E

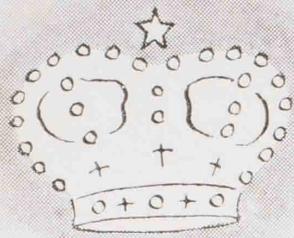
MODAS

SECÇÃO

CREDIARIO

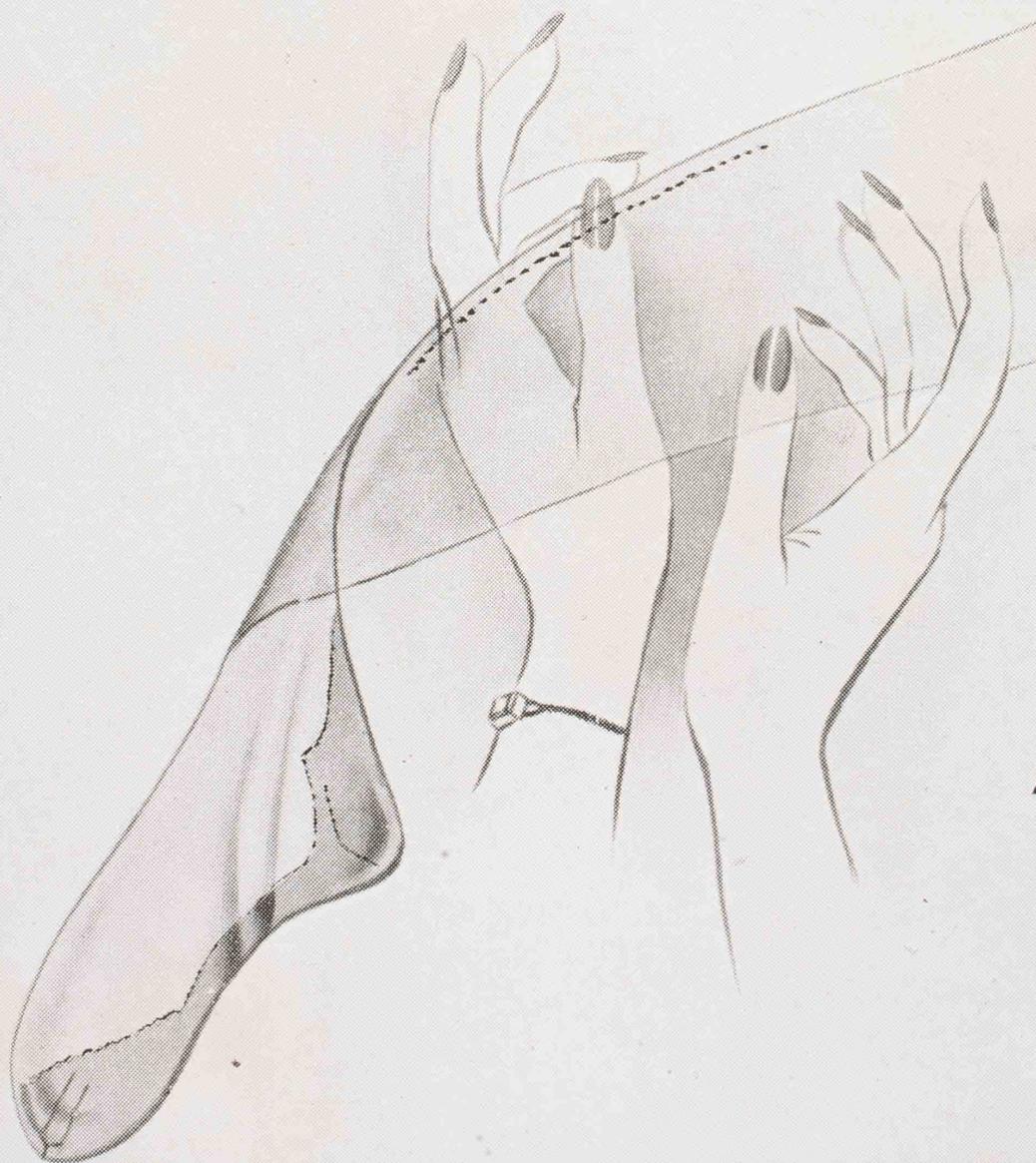


RUA 7 DE ABRIL, 361 - FONE: 34-8431



Visetta

UM PRODUTO DAHER



A
MAIS
FINA
DA
ATUALIDADE

MALHARIA IRMÃOS DAHER DAUD S. A.

LES DRIM'S

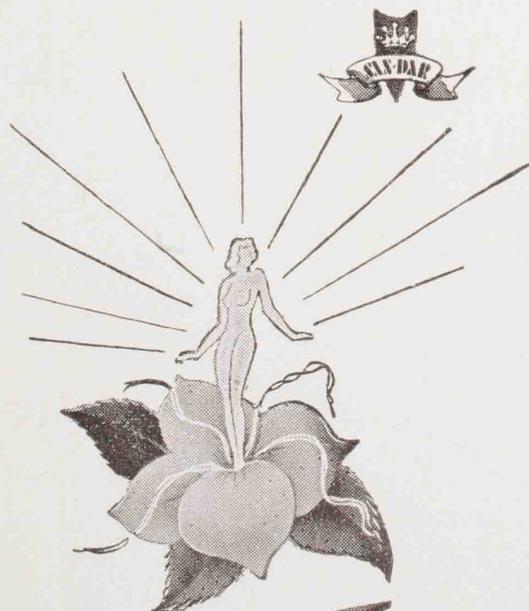
O mais famoso trio comico da
Europa.

CARMEN CEBRIAN
extraordinaria bailarina
em 2 "shows" às 10,45 e
à meia noite e meia

e no
CHÁ DANSANTE
aos Domingos

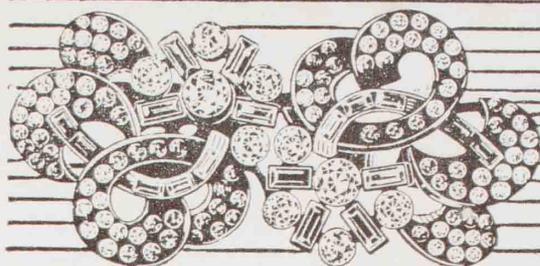
BOITE *Excelsior*

no 23.º andar do Hotel Excelsior



Jormento

PERFUME DE LUXO



CA
Serv
SAO

SOCIEDADE DE CU

SARAU 693.º, nos dias 6 e

Apresentação do famoso

LOUIS K

CONJUNTO

PROO

GIUSEPPE TORELLI (1651-1708)

ALLEGRO NON TROPPO
LARGO
ALLEGRO
LARGO - TEMPO GIUSTO

JOH. SEB. BACH

ALLEGRO
ADAGIO
ALLEGRO ASSAI

ERNEST CHAUSSON

DÉCIDÉ
SICILIENNE
GRAVE
FINALE



KOPENHAGEN

Filiais: R. Dr. Miguel Couto, 28 - F
34-3946 ★ R. S. Bento, 82 - Fone: 32-
Patriarca, 100 - Fone: 33-3607 ★ Pra
— BELO HORIZONT

PERFUMARIAS **CASA F**
FINAS PRAÇA PA

SABENTO LOEB

do a Sociedade Paulista há mais de 50 anos

SÃO PAULO - Rua 15 de Novembro, 331 - Fone 32-1167

CONCERTO ARTÍSTICO

de maio de 1952, às 21 horas

Violinista norte-americano

AUFMAN

CONCERTO DE CAMARA

PROGRAMA

Concerto em Mi menor, op. 8, n. 9
(1.ª audição na América do Sul)

Concerto em Mi maior

Concerto em Ré maior, op. 21, para piano, violino e quarteto de cordas

PREPARAÇÃO DE ESPECIALIDADES EM CHOCOLATES

Matriz: Rua Dr. Miguel Couto, 41 — Fone, 33-3406

Fone: 33-3406 ★ R. Barão de Itapetininga, 98 - Fone: 33-3406
733 ★ Av. Ipiranga, 750 - Fone: 33-4527 ★ Praça do
João Mendes, 11 ★ FILIAIS NO RIO — SANTOS
— PORTO ALEGRE — CURITIBA.

CHACHADA NACIONALISE
RIARCA, 27 - ESTRANGEIRAS

NOIVAS E DONAS DE CASA

Tenha sempre em mente,
ROUPAS de

CAMA

MESA

E BANHO

as melhores na

Casa Lemcke

FUNDADA EM 1902

SÃO PAULO

RUA 24 DE MAIO, 224

As 2.as e 6.as feiras aberta até às 22 horas

SANTOS

RUA JOÃO PESSOA, 45-47

(Centro)

RUA RIACHUELO, 49

(Gonzaga)

PRATA MERIDIONAL



NÃO SABIA?

São mais bonitos, mais modernos
e melhores!

SÓ AS CASAS BÔAS OS VENDEM!
FAQUEIROS FINOS - PRESENTES FINOS

AS ÚLTIMAS GRAVAÇÕES DE GYORGY SANDOR, E DOS MAIORES PIANISTAS DO MUNDO,
EM DISCOS IMPORTADOS DIRETAMENTE



Casa Chopin

"VICTOR",
"COLUMBIA",
"ODEON" E
MUITAS OUTRAS
MARCAS.

Músicas — Rádios — Rádios-Victrolas — Pianos
e demais Instrumentos Musicais

MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFÁCIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604
FILIAL: ALAMEDA BARROS N.º 47 — TELEFONE: 51-2090

partituras de inúmeros filmes, inclusive "... E o vento levou", "Morro dos Ventos Uivantes" e "Servidão Humana"); atividade não menos intensa na gravação de discos (sua extraordinária bagagem de mais de 60 álbuns para "Capitol", "Telefunken", "Vox Lyrachord" e "Tempo Records", abrangendo obras que vão de Vivaldi, Telemann e Bach até Milhaud, Khachaturian, Poulenc e Hindemith, representa uma verdadeira história da música em quatro cordas); e uma nobre dedicação à causa do pensamento musical contemporâneo (além dos compositores citados, tem divulgado insistentemente obras de Martinu, Kabalewsky, Ernst Toch, Camargo Guarnieri e outros), essas qualidades juntam-se em Louis Kaufman à maestria do virtuose e à vibrante sensibilidade do artista.

Musicista apaixonado e não apenas um jogador do palco, sua conversa não fica entre as cravelhas e o cavalete do violino: orienta-se para problemas mais gerais, expande-se sobre território mais amplo da música — estilos de autores, evolução de formas, atitudes estéticas — denunciando uma inexgotável vivacidade espiritual.

Foi essa curiosidade que o levou através de museus, arquivos e bibliotecas em Paris, Milão, Turim, Veneza, Amsterdam e, finalmente, Bruxelas, em busca dos oito concertos do opus VIII de Vivaldi, que eram considerados perdidos.

Do Kaufmann virtuose disseram muito e eloquentemente os críticos europeus e norte-americanos: "L'Opera" fala da "pureza de sua

musicalidade" e da "facilidade suprema de sua técnica", concluindo ter sido "um maravilhoso sarau de interesse excepcional" a primeira audição integral do opus VIII; "Uma festa para o espírito" escreve a "Revue des Deux Mondes" a propósito da interpretação de "As Quatro Estações"; em "La Musique", Hélène Jourdan-Morhange assinala que Kaufman é um "músico perfeito". "Um músico para os músicos", como bem definiu o "New York Times".

ERNEST CHAUSSON

O seu "Concerto em Ré maior, op. 21"

Compositor francês, pouco conhecido entre nós. Além do primoroso opus 21, que ouviremos esta noite, é autor de uma "Sinfonia em Si-bémol maior", dos poemas sinfônicos "Viviane", "Hymne de Veda", "Poème de l'amour et de la mère" e de mais algumas obras camerísticas e líricas, entre as quais as óperas "Hélène" e "Le Roi Arthur".

Discípulo dileto de Massenet e Cesar Franck, não nega em seu estilo, sobretudo deste último, a nobre linhagem de que procede. De fato, reconhecem-se facilmente, mais que simples ascendência espiritual, as afinidades eletivas que o ligavam ao seu grande mestre, o excelso organista da Catedral de Santa Clotilde.

LIMPEZA A SECO HÁ MAIS DE 15 ANOS

TINTURARIA SAXONIA

LIMITADA

Lavam — Limpam — Tingem-se Roupas de Senhoras, Cavalheiros e Crianças — Cortinas, Tapetes, etc.

AGÊNCIA: RUA SENADOR FEIJÓ N.º 50 — TELEFONE: 32-2396

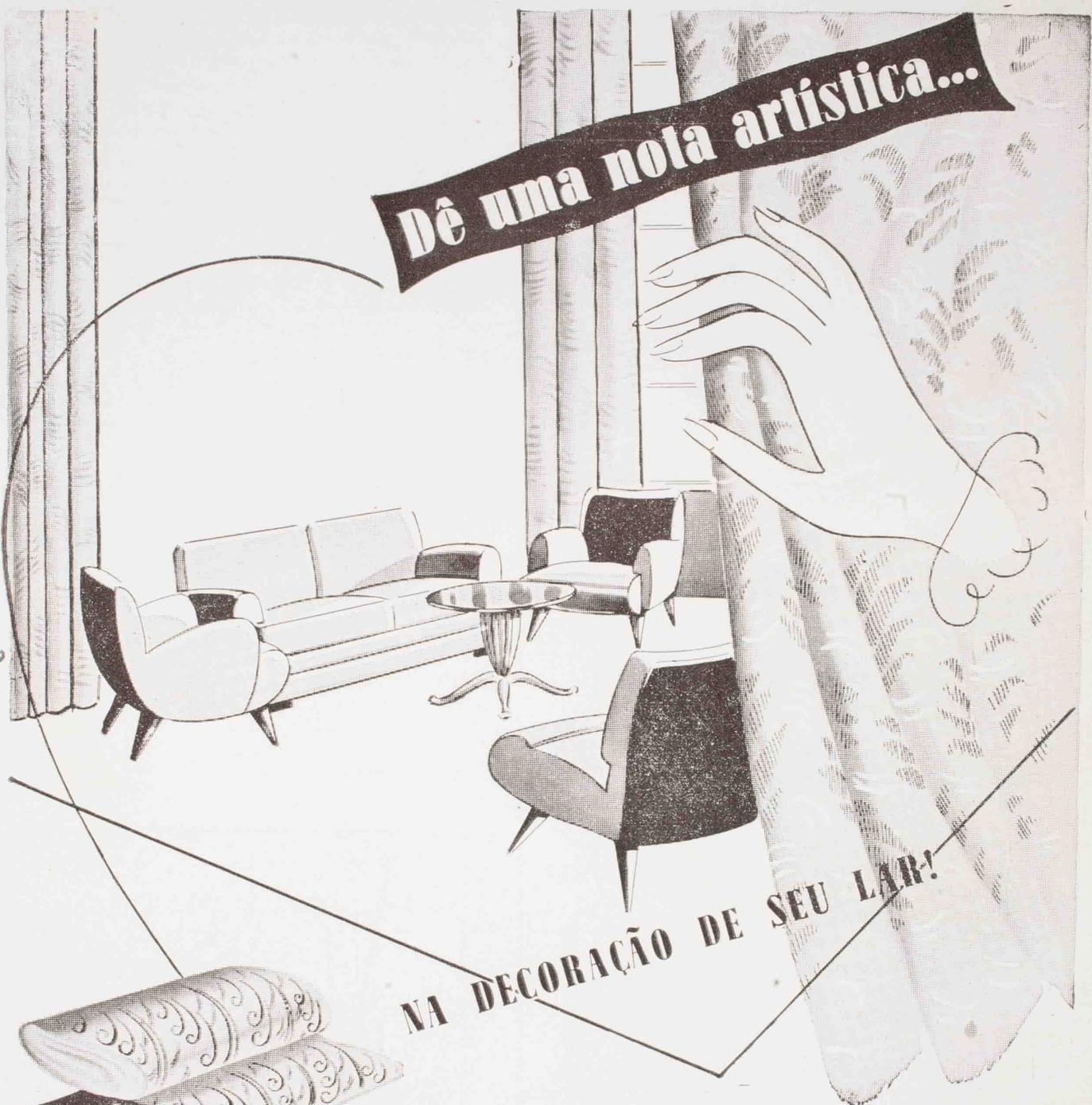
Fábrica e Escritório:

RUA BARÃO DE JAGUARA N.º 980 — TELEFONE: 33-7217

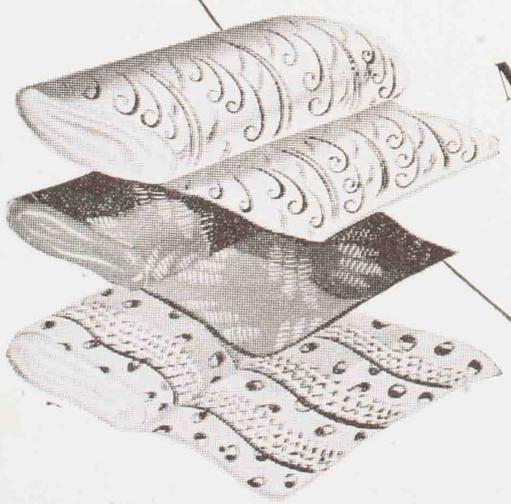
SÃO PAULO



Dê uma nota artística...



NA DECORAÇÃO DE SEU LAR!



MOVEIS

- ★ *Tapetes*
- ★ *Cortinas*



AV. RANGEL PESTANA, 2109

Tel.: 9-5205

Não tem filiais



O mais vasto repertório de clássicos e modernos para vendas a varejo e atacado. Consulte nossos preços.

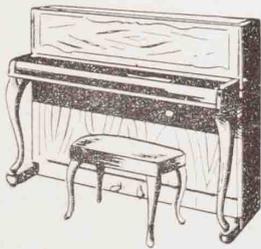
PIANOS

Alemães: **STEINWAY**
SCHIMMEL

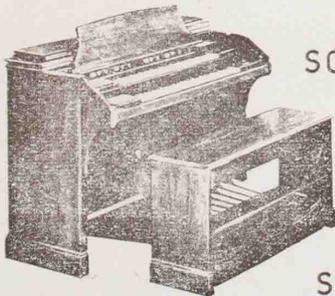
Inglêses: **CHAPPELL**
KEMBLE
K STNER



STENWAY - Mod. S



SCHIMMEL-Mod.108



SOLOVOX

ORGÃOS ELETRICOS modelos para residencias
E SOLOVOX HAMMOND

• EM EXPOSIÇÃO •

CASA HAMMOND

RUA CAP SALOMÃO - 110
LGO. PAISANDU - F: 34-2550

Sem embargo deseta filiação escolástica inegável, a música de Chausson se recomenda pela sua fatura própria, na qual reponta um estilo individual burilado, rico de modulações e filigranas, em busca de novos efeitos, quer nas harmonizações, quer nos ritmos.

Suas obras, mormente as últimas, despertaram destarte em França, bem como nos auditórios de toda Europa, o mais vivo interesse, sendo hoje considerado pelos musicólogos como o fundador, na Música, da Escola impressionista que marcou época em fins do século passado e inícios deste.

*

A obra que hoje ouviremos, em 1.ª audição entre nós, é das mais características do mestre francês, pertencendo à fase mais fecunda de sua vida, à sua plena maturidade artística.

Trata-se de uma produção sui generis que pôde e deve ser situada entre a forma camerística e a sinfônica, de vez que participa dessas duas altas expressões da Música, em seus atributos mais característicos.

De fato, pelos seus componentes e pela sua distribuição na pauta, mais se aproxima do gênero camerístico, dele evidenciando, em muitas passagens, o sentido do intimismo, do recolhimento, do verdadeiro subjetivismo na Música.

Pelos talheres se conhece o lar

ONDE HÁ TALHERES

Gracapanza

"a prata de casa"

há bom gosto
há bom tom

96.000

Doutro lado, entretanto, desborda da moldura limitada de timbres e matizes discretos, peculiares aliás a essa nobilíssima forma da arte dos sons, adquirindo então sonoridades orquestrais, pelo volume e opulência de sua textura, ampliando-se e acercando-se assim da polifonia.

Eis porque, talvez, Chausson preferiu denominar esta obra de Concerto, mesmo porque deferiu ao Violino e ao Piano funções de solista, funções estas aliás potencializadas ao extremo virtuosismo em cada qual desses instrumentos. O Quarteto de Cordas, assim, constitui o fundo harmônico, assumindo por vezes atribuições de uma minúscula orquestra.

*

Divide-se este Concerto, em ré maior, em quatro partes: **Décidé, Sicilienne, Grave, Finale.**

O primeiro andamento abre com um tema breve, incisivo, enérgico, por três acordes atacados pelo piano, respondidos vigorosamente pelos instrumentos de arco. Sobre esse conciso tema constrói o autor, de maneira magistral, toda a primeira parte do Concerto, cuja exposição e desenvolvimento é um primor da arte de composição.

E' tão habil e bem explorado o tema inicial, básico, que, não obstante ser rigorosamente de tipo monotemático — o que

implica numa certa monotonia — atinge contudo, pelo consumado labor do contraponto e da harmonia, bem como pela variedade polifônica, o máximo de riqueza sonora.

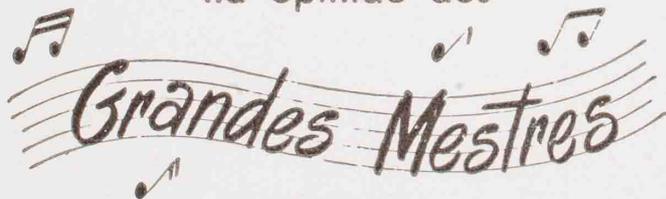
O segundo movimento, a "Sicilienne", cujo título já define o seu caráter de dança popular, ou melhor pastoril, pela sua ingenuidade e candura, é também monotemática, obedecendo aí o leit-motif à simples forma do lied, desenvolvido em variações muito felizes.

A esse movimento, ao qual o autor deu arras à sua fantasia, segue-se o "Grave", contrastando com o precedente pelo seu dramatismo intenso. E' talvez, a parte mais camerística deste magnífico Concerto, pela expressividade e profundidade, alcançando-se o Mestre francês aos parâmetros da emoção pura. A elocução é das mais nobres e severas, conferindo a esta página, pela sua inspiração, um lugar à parte, dentre as melhores obras da moderna escola francesa.

O último movimento, o "Finale", é concebido na forma Rondo, na qual o autor dá livre curso à sua facundia, à sua espiritualidade e fina "verve", tão típicas aliás ao gênio gaulês. E' uma página cintilante de idéias musicais, de *trouvailles* harmônicas e contrapontísticas, requerendo da parte dos executantes muita destreza, muito apuro e brilhantismo.

PIANOS BRASIL

na opinião dos


Grandes Mestres

"Trata-se de um magnífico instrumento à altura de toda e qualquer exigência de um virtuose. A sua sonoridade nada fica a dever a nenhuma marca estrangeira e o seu mecanismo é de uma precisão e obediência notáveis. Conhecendo-o agora mais detalhadamente, reforço com entusiasmo minha primeira impressão. Trata-se realmente de um instrumento excepcional."

João de Souza Lima

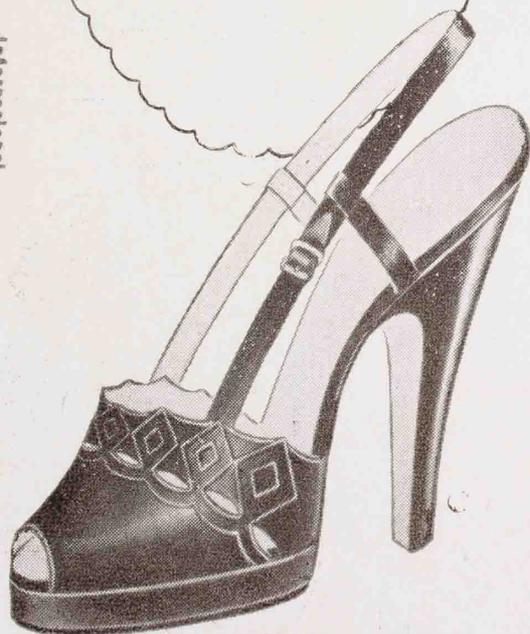
Há 58 anos **Pianos Brasil** são o orgulho da Indústria Nacional.

PIANOS BRASIL S.A.

RUA STELLA, 63 - SÃO PAULO

Há
em cada
modêlo
BRISTOL
um hino de
elegância

Internacional



CASAS
BRISTOL

Rua Barão de Itapetininga, 54
Rua 15 de Novembro, 118
Av. Rangel Pestana, 1531

TORELLI

A história da música considera Giuseppe Torelli um dos músicos mais significativos da grande época barroca dos concertos italianos. Além de vários "concerti grossi", a ele se devem os primeiros concertos "solos".

Nasceu Torelli em Verona, provavelmente em 1651. Nesse tempo era Bolonha um grande centro musical e para lá foi estudar composição com Giacomo Antonio Perti e violino com Ercole Barbara. Em 1684, admitiram-no à Academia Filarmonica — honra que muito mais tarde foi conferida a Mozart.

Morou em Bolonha até 1686, regendo a orquestra de uma igreja. Transferiu-se para Aispach, na Alemanha, em 1701, afim de dirigir a orquestra do margrave de Brandenburg-Aispach. Lá morreu, em 1708, antes de serem publicadas as suas principais obras — os "Concerti grossi" op. 8, entre os quais se encontram os concertos solos. Em 1709, o pintor Felice Torelli, irmão de Giuseppe, incumbiu-se da primeira edição dessas composições.

Torelli foi um homem modesto e afavel. Culto e imaginativo, era muito loquaz. A sua música, bastante impetuosa, é cheia de fortes efeitos contrastantes. Foi pois o iniciador de um tipo de concertos mais tarde ilustrado pelos mestres venezianos, Tomaso Albinoni (1671-1750) e o grande Antonio Vivaldi (1670-1743).

Neste teatro

A empresa I. C. A. Dir.: Hermann
Frischler

Apresenta

O FAMOSO PIANISTA
**FRIEDRICH
GULDA**

em 4 concertos (3 recitais e um
com participação de orquesrta)

em:

MAIO, 28 — JUNHO, 4-18 e 25
ÀS 21 HORAS

*Na Bilheteria deste teatro, encontra-se
aberta Assinaturas para os 4 Concertos*



Admirada por todos...

Pode ser você... admirada por todos e, principalmente, por "êle". E é fácil: proteja sua beleza e realce os encantos do seu rosto. Receba em suas faces a carícia aderente do Pó-de-Arroz Tormento. Êle tem a textura da sêda, a maciez do veludo, a aderência de um beijo.

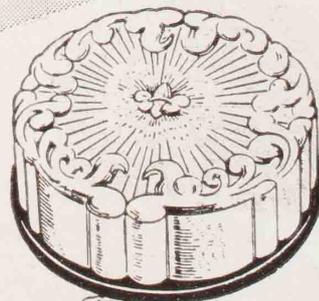
PÓ-DE-ARROZ

Tormento

Criado pelos Mestres da Côr

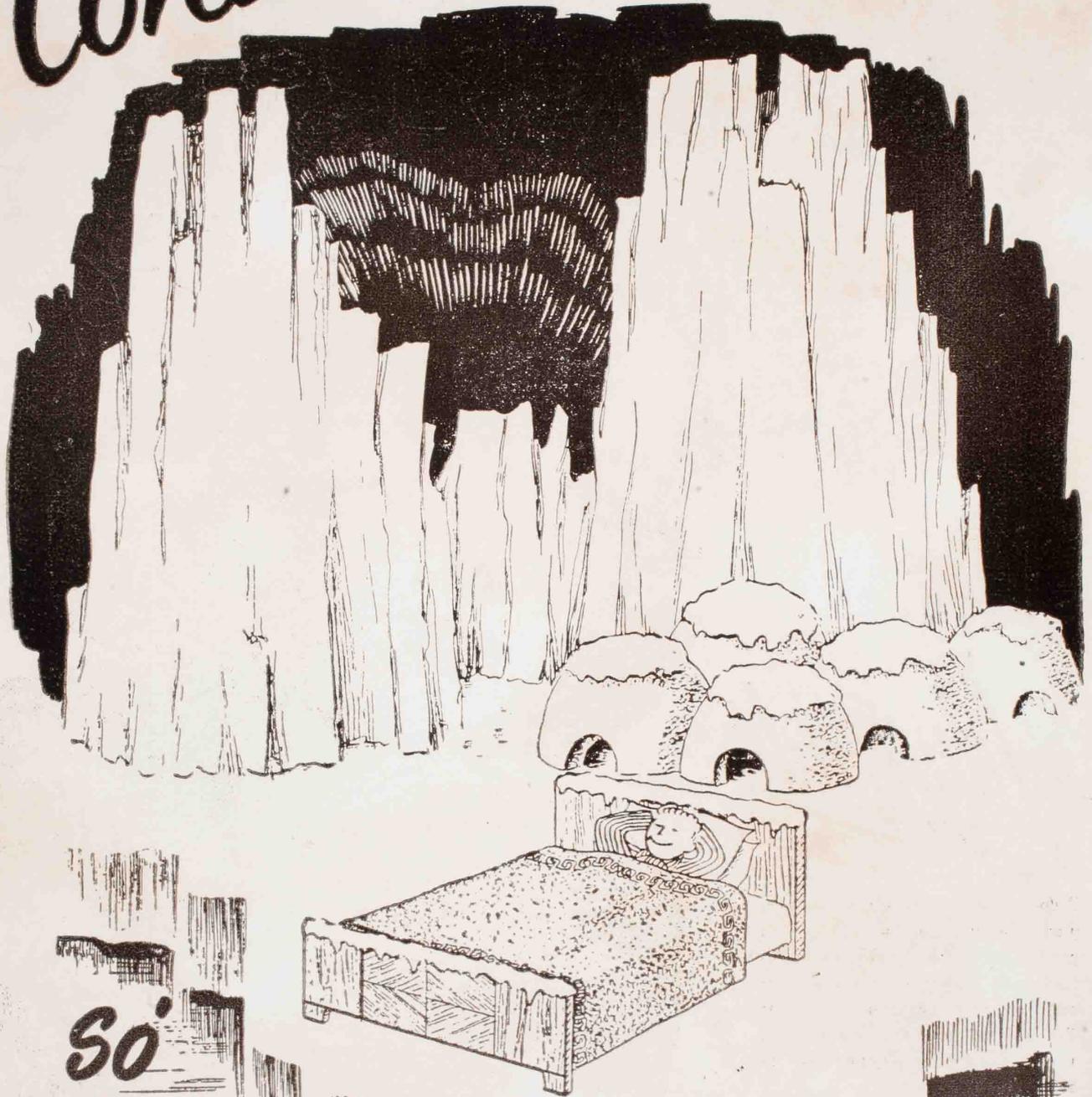
Um produto da
Perfumaria SAN-DAR - Rua Teodoro Sampaio, 1422 - S. Paulo

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco
raquel
ocre
bois-de-rose
pêssego

Contra o Frio...



*Só
Flanelas
e Cobertores das*

CASAS PERNAMBUCANAS

onde todos compram